



SBH4202

小小羊儿要回家

Xiao Xiao Yang Er Yao Hui Jia
Little Lambs Returning Home

Arr. Wen Sim

SAB chorus, piano

MUZIKSEA

Arranger's note

This choral adaptation of the popular evergreen takes loose reference from the stylistic traits of traditional folk songs. It offers musicians opportunities to explore and emulate flavours of Chinese classical music by engaging with the parallel harmonies, changing tempi, rhythms borrowed from work songs and embellishments reminiscent of mountain songs in this arrangement.

Original Text

hong hong de tai yang xia shan la

cheng qun de yang er hui jia la

wo ba deng huo dian zhe la yi ya hei

hong hong de tai yang xia shan le yi ya hei ya hei

cheng qun de yang er hui jia le yi ya hei ya hei

xiao xiao yang er gen zhe ma

you bai you hei ye you hua

ni men ke ceng chi bao a

tian se yi an la

xing xing ye liang la

xiao xiao yang er gen zhe ma

bu yao pa

wo ba deng huo dian zhe la

English Translation

The crimson sun is setting

Flocks of lambs are returning home

I have lit the lanterns

The crimson sun is setting

Flocks of lambs are returning home

Little lambs, follow your mother

Some are white, some are black, and some with patterns

Has everyone eaten your fill?

The sky has darkened

The stars have brightened

Little lambs, follow your mother

Don't be scared

I have lit the lanterns

小小羊儿要回家

Xiao Xiao Yang Er Yao Hui Jia
Little Lambs Returning Home
for SAB and Piano

Music and words by Yao Min
Arrangement by Wen Sim

Moderato con rubato

Soprano Solo *f*

嘿 hei 红红的太阳下山啦 hong hong de tai yang xia_ shan la.____

Soprano *mf*

嘿 hei 红红的太阳下山 hong hong de tai yang xia_ shan

Alto *mf*

嘿 hei 红红的太阳下山 hong hong de tai yang xia_ shan_

Bass

Piano *mf*

4


成群的羊儿回家啦 cheng qun de yang er hui_ jia la.____

我把灯火点着 wo ba_ deng huo dian zhe_

啦 la. 成群的羊儿回家啦 cheng qun de yang er hui_ jia la. 啊 a 点着 dian zhe_

啦 la. 成群的羊儿回家啦 cheng qun de yang er hui_ jia la 啊 a 点着 dian zhe_

Piano *p* *cresc.* *rit.*

 Unauthorised duplication
of this score is illegal

8 Allegretto

f

啦 依呀 嘿 红红的太阳下山了 依呀 嘿 呀
 la, yi ya hei! hong hong de tai yang xia shan le, yi ya hei ya

啦 依呀 嘿 红红的太阳下山了 依呀 嘿 呀
 la, yi ya hei! hong hong de tai yang xia shan le yi ya hei ya

啦 依呀 嘿 红红的太阳下山了 依呀 嘿 呀
 la. yi ya hei! hong hong de tai yang xia shan le yi ya hei ya

f

嘿 呀 嘿 依呀 嘿 呀 嘿 依呀 嘿 呀 嘿 依呀 嘿 呀 嘿 依呀
 hei, ya hei, yi ya hei, yao hei, yi ya hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, yi ya

f

Allegretto

mf

12

嘿 成群的羊儿回家了 依呀 嘿 呀 嘿
 hei, cheng qun de yang er hui jia le, yi ya hei ya hei!

嘿 成群的羊儿回家了 依呀 嘿 呀 嘿
 hei, cheng qun de yang er hui jia le, yi ya hei ya hei!

嘿 成群的羊儿回家了 依呀 嘿 呀 嘿
 hei, cheng qun de yang er hui jia le, yi ya hei ya hei!

嘿 呀 嘿 依呀 嘿 呀 嘿 依呀 嘿 呀 嘿 依呀 嘿 呀 嘿 依呀
 hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, yi ya

16 *mp*

小 小 羊 儿 跟 着 妈 有 白 有 黑 也 有 花 你 们 可 曾 吃 饱
 xiao xiao yang er gen zhe ma, you bai you hei ye you hua, ni men ke ceng chi bao

mp

小 小 羊 儿 跟 着 妈 有 白 有 黑 也 有 花 你 们 可 曾 吃 饱
 xiao xiao yang er gen zhe ma, you bai you hei ye you hua, ni men ke ceng chi bao

mp

小 小 羊 儿 跟 着 妈 有 白 有 黑 也 有 花 你 们 可 曾 吃 饱
 xiao xiao yang er gen zhe ma, you bai you hei ye you hua, ni men ke ceng chi bao

mp

嘿 呀 嘿 呀 嘿 呀 嘿 呀 吃 饱
 hei, ya hei, ya hei, ya hei, ya hei, ya chi bao

mp

19 *p*

啊 天 色 已 暗 啦 星 星 也 亮 啦
 a. tian se yi an la, xing xing ye liang la,

p

啊 天 色 已 暗 啦 星 星 也 亮 啦
 a. tian se yi an la, xing xing ye liang la,

p

啊 天 色 已 暗 啦 星 星 也 亮 啦
 a. tian se yi an la, xing xing ye liang la,

p

嘿 依 呀 嘿 依 呀 嘿 依 呀 嘿 依 呀
 hei, yi ya hei, yi ya hei, yi ya hei, yi ya

This page is intentionally left blank.

To purchase the score, please visit
www.muziksea.com

MUZIKSEA

29

了 依 呀 嘿 羊儿回家
le yi ya hei yang er hui jia

了 依 呀 嘿 呀 嘿 成群的羊儿回家
le, yi ya hei, ya hei. cheng qun de yang er hui jia

了 依 呀 嘿 呀 嘿 成群的羊儿回家
le, yi ya hei, ya hei. cheng qun de yang er hui jia

嘿 呀 嘿 依 呀 嘿 呀 嘿 依 呀 嘿 呀 嘿 依 呀
hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, yi ya

32

啦 嘿 呀 嘿 小小羊儿 跟着妈 也有
la hei ya hei xiao xiao yang er gen zhe ma ye you

啦 依呀嘿 呀 嘿 小小羊儿跟着妈 有白有黑也有花
la, yi ya hei, ya hei. xiao xiao yang er gen zhe ma, you bai you hei ye you hua,

啦 依呀嘿 呀 嘿 小小羊儿跟着妈 有白有黑也有花
la, yi ya hei, ya hei. xiao xiao yang er gen zhe ma, you bai you hei ye you hua,

嘿 呀 嘿 依 呀 嘿 呀 嘿 依 呀 嘿 呀 嘿 呀 嘿 呀 嘿 呀
hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, yi ya hei, ya hei, ya hei, ya hei, ya

36

花 吃 饱 啊 天 色 已 暗 啦
 hua chi bao a tian se yi an la,

你 们 可 曾 吃 饱 啊 天 色 已 暗 啦
 ni men ke ceng chi bao a. tian se yi an la,

你 们 可 曾 吃 饱 啊 天 色 已 暗 啦
 ni men ke ceng chi bao a. tian se yi an la,

嘿 呀 吃 饱 啊 嘿 依 呀 嘿 依 呀
 hei, ya chi bao a. hei, yi ya hei, yi ya

39

星 星 也 亮 啦 小 小 羊 儿 跟 着 妈 不 要 怕 我 把
 xing xing ye liang la, xiao xiao yang er gen zhe ma, bu yao pa. wo ba

星 星 也 亮 啦 小 小 羊 儿 跟 着 妈 不 要 怕 我 把
 xing xing ye liang la, xiao xiao yang er gen zhe ma, bu yao pa. wo ban

星 星 也 亮 啦 小 小 羊 儿 跟 着 妈 不 要 怕 我 把
 xing xing ye liang la, xiao xiao yang er gen zhe ma, bu yao pa. wo ba

嘿 依 呀 嘿 依 呀 嘿 依 呀 嘿 依 呀 嘿 依 呀 嘿
 hei, yi ya hei, yi ya hei, yi ya hei, yi ya hei, yi ya hei, yi ha yei.

43

subito p *rit. mp* *ad lib.*

灯 火 点 着 啦 啊 我 把 灯 火 啊
 deng huo dian zhe la. a wo ba deng huo a

灯 火 点 着 啦 啊 我 把 灯 火 啊
 deng huo dian zhe la. a wo ba deng huo a

灯 火 点 着 啦 啊 我 把 灯 火 啊
 deng huo dian zhe la. a wo ba deng huo a

灯 火 点 着 啦 啊 灯 火 啊
 deng huo dian zhe la. a deng huo a

mf *subito p* *mp* *rit.*

47

Presto *f*

点 着 啦
 dian zhe la

点 着 啦
 dian zhe la

点 着 小 小 羊 儿 回 家
 dian zhe xiao xiao yang er hui jia

点 着 啦
 dian zhe la

Presto *f*

49

依 呀 嘿
yi ya hei!

依 呀 嘿
yi ya hei!

啦, 小 小 羊 儿 回 家 啦
la, xiao xiao yang er hui jia la.

依 呀 嘿
yi ya hei!

依 呀 嘿
yi ya hei!

ff

ff